

Kỳ nghỉ

**TRANSLATION  
BẢN DỊCH**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**  
**Independence – Freedom – Happiness**  
**HIGH SCHOOL DIPLOMA**

Full name: **DOAN MINH NGOC**

Date of birth: **December 31, 1996**

Place of birth: **Hanoi**

Gender: **Female**

Ethnicity: **Kinh**

School: **Nguyen Tat Thanh Secondary & High School, Hanoi City**

Examination date: **02/06/2014** Examination board: **Nguyen Tat Thanh Secondary & High School, Hanoi City**

Graduation rank: **Excellent** Mode of training: **Full-time**

*Hanoi, August 15, 2014*

**DIRECTOR OF HANOI DEPARTMENT OF  
EDUCATION AND TRAINING**

*(Signed and sealed)*

**DIRECTOR**

**Nguyen Huu Do**

Serial No.: A 03423168

Reg. No.: 14/24/10530482



ch

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**  
**STATEMENT OF THE NOTARY**

Hôm nay, ngày 28 tháng 07 năm 2023, tại trụ sở Văn phòng Công chứng Lại Khánh, A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội.

Today, 28 July, 2023 at Lai Khanh Notary Office, A4 - TT19 Van Quan urban area, Yen Phuc, Phuc La Ward, Ha Dong District, Hanoi City

Tôi, Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

I, the Notary, within the scope of their responsibilities as provided for by law.

**CHỨNG NHẬN:**  
**CERTIFY THAT:**

- Bản dịch này do bà Lê Thị Chà, CMND số 012392795 cấp ngày 23/12/2009 tại công an Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Lại Khánh, A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội, đã dịch từ **tiếng Việt sang tiếng Anh**.
- This is translation from **Vietnamese to English** by Mrs. Le Thi Cha, ID No. 012392795 issued on 23/12/2009 in Hanoi, who is translation collaborator of Lai Khanh Notary Office, A4 - TT19 Van Quan urban area, Yen Phuc, Phuc La Ward, Ha Dong District, Hanoi City.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Lê Thị Chà;
- Signature in the translation is the true and authentic signature of Mrs. Le Thi Cha;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- The contents of the translation are correct and do not violate the law or social morality.
- Văn bản công chứng này được lập thành 02 (Hai) bản chính, mỗi bản gồm 2 tờ, 2 trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Lại Khánh, A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội.
- This notarized document is made in 02 (Two) Original, including ..... sheet, .....pages, one of which is retained in Lai Khanh Notary Office, A4 - TT19 Van Quan urban area, Yen Phuc, Phuc La Ward, Ha Dong District, Hanoi City.

Số công chứng: 2316  
Notarized No.

; Quyển số: 01/2023 -TP/CC-SCC/BD  
; Book No.: 01/2023 -TP/CC-SCC/BD

Người dịch  
Translation Collaborator

ch

Lê Thị Chà

CÔNG CHỨNG VIÊN  
NOTARY PUBLIC



CÔNG CHỨNG VIÊN  
Vũ Thị Thùy Trang